

いわて国際交流

～世界はともだち～

Summer
2016.6



Contents

- 出場!! 盛岡さんさ踊り…………… P 1
- イベント・生活情報…………… P 2
- H28年度の事業計画…………… P 3
- 「Oh MY いわて」
(盛岡市材木町「よ市」からのレポート)… P 4
- 世界の料理「クロアチアのお菓子」…………… P 4

編集・発行／公益財団法人岩手県国際交流協会

〒020-0045 盛岡市盛岡駅西通 1-7-1 アイーナ5F 国際交流センター
TEL 019-654-8900 FAX 019-654-8922 URL <http://iwate-ia.or.jp/>
Eメール iwateint@iwate-ia.or.jp 開館時間／9:00～20:00 休館日／年末年始、その他

これまでの国際交流情報紙「Jiengo」と機関誌「いわて国際交流」のいいとこどり!をした国際交流情報紙「いわて国際交流～世界はともだち～」がこのたびスタートしました!県内の国際交流に関するイベント情報を始め、身近で充実した内容満載でお届けします。(3ヶ月に1回発行予定)



● 出場!! 盛岡さんさ踊り ●

岩手の夏を彩る「盛岡さんさ踊り」。8月1日(月)～8月4日(木)まで、盛岡市中央通をメイン会場に開催されます。岩手県国際交流協会では、今年、4年ぶりに「盛岡さんさ踊り」のパレードに出場することになりました!!国籍を問わず、多くの皆さんの参加をお待ちしています。ゆかたに加え、各国の民族衣装を身にまとい、盛岡から世界友好を発信します。ぜひ参加して、国際交流を深めましょう!!

参加者募集!!

- 参加グループ名：岩手県国際交流協会
「世界はともだち」グループ
- 出場日時：8月1日～4日のいずれかの日(後日発表されます。当協会のホームページ、または、盛岡さんさ踊り実行委員会のホームページにてご確認ください。)
- 募集人数：100名(先着順)
- 衣装：ゆかた、民族衣装(各自用意のこと)
- 種類：太鼓、笛、踊りのいずれか(太鼓、笛は、各

自ご用意願います。)

■踊りの種類：2番「七夕くずし」

※参加条件等、詳細については下記までお問合せください。

■問合せ先：(公財)岩手県国際交流協会(担当：金野^{きんの})

TEL：019-654-8900 FAX：019-654-8922

Eメール：event-iaa@iwate-ia.or.jp

URL：<http://iwate-ia.or.jp>



★2012年に参加したときの様子

13か国50人の外国人を含む約150人が参加し、「パフォーマンス賞」を受賞しました。



イベント

◆外国人との交流会 ちゃっとランド

「中国雲南省Kids in 岩手2016」

🕒: 7月16日(土) 10:00～11:30

📍: アイーナ5階 会議室501

「Goeie dag 南アフリカ&ナミビア」

🕒: 7月18日(祝月) 13:30～15:00

📍: アイーナ5階 会議室501B

詳細は決まり次第、チラシやホームページでお知らせします。お楽しみに！

👤: 岩手県国際交流協会 ☎: 019-654-8900

✉: chatland@iwate-ia.or.jp

🌐: <http://www.iwate-ia.or.jp/>

◆ネパールNightライブ～ヒマラヤの風とともに～

ネパール出身のパンチャラマ、サラバンラマ兄弟と、ギターの手門貢さんの素朴で爽やかな演奏をお楽しみに。フェアトレード&ワールドカフェも同時開催予定！

🕒: 7月1日(金) 18:30～20:30 (18:00開場)

📍: 金ケ崎町中央生涯教育センターホール

💰: 一般/前売券1,000円 当日券: 1,500円

中学生以下(前売、当日) 500円

👤: 金ケ崎町国際交流協会 ☎&📠: 0197-44-2099

🌐: <http://kifa.cocolog-nifty.com/>

◆プラン・ジャパン映画 上映会

「Girl Rising ～私が決める、私の未来～」

途上国の女の子の未来への希望を描いた映画を鑑賞し、世界の現状を学んでみませんか！

🕒: 7月2日(土) 13:00～15:30

📍: (公社)青年海外協力協会 JOCA遠野事務所

(旧上郷中学校音楽室) 💰: 無料

👤: プラン盛岡の会 遊坐 肇 ☎: 090-7796-1787

(公社)青年海外協力協会 JOCA遠野事務所

☎: 0198-69-3633

◆「留学生と市民のガーデンパーティ～世界の屋台村～」

留学生を中心とした外国籍の市民の皆さんが、自国の料理や民族舞踊を披露します。

🕒: 7月9日(土)正午～15:00

📍: 岩手大学中央食堂前

👤: (公財)盛岡国際交流協会 ☎: 019-626-7524

✉: info@mira-morioka.com

🌐: <http://www.mira-morioka.com/index.html>

★JICA岩手デスクからのお知らせ

JICA(国際協力機構)岩手担当の野口聡子です。国際協力への第一歩は、「世界で何が起きているのか、それがどうしてなのか?」知りたい気持ちと、強い好奇心を育てて小さなことから行動してみる事です。どんなことから始めよう? どうやって情報を得よう?と悩んでいたなら、どうぞアイーナ5階国際交流協会まで♪(TEL:019-654-8911)

●機関誌「いわて国際交流 Vol.79」P.9のクイズの答え:ソロモン諸島で使われている日本語は、②タイヨです!タイヨといってもお日さまのことではなく、ツナ缶のことです。昔々、日本とソロモン政府の合同会社「ソロモン大洋」がマグロ漁をして缶詰を作っていました。

◆ユニセフ平和チャリティーコンサート

🕒: 7月23日(土) 13:30～16:00

📍: 花巻市民文化会館 大ホール

公演: 県立不來方高校音楽部、市民コーラスほか

💰: 500円(高校生以下無料) 👤: 岩手県ユニセフ協会

☎: 019-687-4460(月～金 10時～16時)

✉: sn.iunicef_iwate@todock.jp

語学講座

◆英語通訳講座

プロの通訳者から、現場での体験に基づく実践的な指導をいただきます。

🕒: 8月22日(月)～10月3日(月) 月曜全6回 18:30～20:00

📍: プラザおでって第1・第2会議室 講師: 上村康子氏

💰: 盛岡国際交流協会賛助会員 2,000円、一般 3,000円

締切: 7月29日(金)

👤: (公財)盛岡国際交流協会 ☎: 019-626-7524

✉: info@mira-morioka.com

🌐: <http://www.mira-morioka.com/index.html>

生活情報

◆フィリピンパスポート業務

フィリピン領事によるパスポート業務が盛岡で開催されます。対象: 岩手、秋田、青森に住むフィリピンの方

🕒: 7月16日(土)、17日(日) 9:00～17:00

📍: 16日(土)アイーナ8階811、17日(日)アイーナ7階702

🌐: 詳しくは下記URLをご覧ください。

<https://www.facebook.com/notes/cez-nishimura/consular-outreach-missions-in-morioka/10153427753786864>

◆中華人民共和国駐札幌総領事館「一日領事館 in 盛岡」

岩手県在住の中国籍・華僑の方のための旅券更新手続き及び各種証明書の相談を行います。

🕒: 7月9日(土) 9:00～12:00

📍: アイーナ6階 ラウンジ

👤: 岩手県中国人会 ✉: chinaiwate@gmail.com

☎: 011-563-5563(札幌総領事館)

宮古市国際交流協会、設立!!

7月26日(火)に、宮古市国際交流協会が設立されます。一般対象の基調講演もありますので、ご参加ください。

問合せ先: 宮古市企画課 TEL: 0193-68-9064



若者、
集まれ!

いわて青年国際塾 (10月)

ニュージーランドの学校生活を岩手で体験してみませんか。ニュージーランドの子供たちと一緒に、ニュージーランドスタイルの学校生活を体験します。また、併せて、留学セミナーや留学相談も行います。

新規
事業

いわて災害時多言語支援 (自治体国際化協会助成)

東日本大震災の教訓を踏まえ、災害時における外国人の支援体制を構築するため、災害時多言語支援者の登録や研修、外国人支援連絡網の整備、実践訓練を行います。

外国人との交流会 ちゃっとランド

開催予定は下記の通りです。
日程、タイトルは変更する可能性があります。

- 7月16日(土)
「中国雲南省Kids in 岩手2016」
- 7月18日(祝月)
「Goeie dag 南アフリカ&ナミビア」
- 9月2日(金)
「外国人から見た村上春樹の魅力」
- 10月2日(日)
「子供向け交流イベント」
- 1月 「外国人とともに学ぶ Part 1 'IWATE' の文化」
- 2月 「外国人とともに学ぶ Part 2 '新渡戸稲造」
- 3月 「World Music」

協会からのお知らせ (H28年度事業計画)

岩手県国際交流協会では今年こんなことに取り組みます。どうぞいろんな事業に参加してください。詳しいことはそれぞれの内容が決まりましたら、改めてホームページなどでご案内します。

「2016 ワン・ワールド・フェスタ in いわて」開催

開催日：11月20日(日)

年に一度の国際交流のお祭り、「ワン・ワールド・フェスタinいわて」を今年も開催します。このフェスタの企画、運営にご協力いただくボランティアも募集します。詳細は後日お知らせします。

「日本語学習支援ネットワーク会議」 +「日本語サポーター研修」

テーマ

「岩手から発信する地域の多文化社会の未来」

東北の日本語教育関係者等が一堂に会し、様々な立場の人たちがどのようにつながって多文化社会を実現していくか、「ことば」「コミュニケーション」「つながり」をキーワードに考えます。

また、二日目は、日本語サポーターを対象とした研修を実施するほか、日本語サポーター同士の情報や意見交換を行います。日本語教育に関心のある方、これから日本語サポーターをやってみたいという方々もぜひご参加ください!

8月27日(土) 日本語学習支援ネットワーク会議
分科会1「これからの日本語学習支援」
分科会2「外国に繋がる子どもと語る教育、未来」
分科会3「多文化社会と街づくり」

8月28日(日) 日本語サポーター研修

若者、
集まれ!

世界とのかけはしクラブ

国際交流に関心のある高校生や大学生、留学生などが一緒にディスカッションをしながら、海外派遣事業で得た体験やアイデアで、岩手と世界をつなぐ活動を目指します。

各地域でのワークショップのほか、11月20日のワンワールドフェスタでは県内の若者が一堂に会し、さらに話し合いを深めます。

新規
事業

留学生とのイベント交流

「外国の様々な文化×沿岸地域のお宝文化」をテーマに、沿岸地域等で県内在住の留学生との交流イベントを行います。

他にも・・・

◆ぜひご活用ください!

人材活用ネットワーク(各種講座の講師、通訳や翻訳等)、多言語サポーター、日本語サポーター、ホストファミリーの登録を行っています。随時、ご依頼に応じてご紹介いたします。

◆各市町村国際交流協会や 国際交流団体等の支援

活動の運営経費の助成(8月募集予定)、意見交換会の開催、共催事業の実施など、様々な形で活動を支援します。

5/8に行ったアイーナ&国際交流センターのオープン10周年記念イベントで実施したチャリティフェアトレードカフェにおいて、皆様からのご協力で、24,896円の募金を頂戴しました。皆様からのご協力金は、熊本地震災害義援金として12,448円、エクアドル地震救済金として12,448円を、日本赤十字社を通じて寄付させていただきました。皆様のご協力に心より感謝いたします。

外国人のための相談窓口

◆一般相談の窓口

- 受付時間：毎日 9:00～20:00
- 対応言語：日本語、英語、中国語
- ※時間帯によっては対応できない言語もあります。

◆外国人相談員による相談

- 中国語 火曜日～金曜日 12:30～18:30
- 韓国語 水曜日 15:00～17:00
- 英語 木曜日 15:00～17:00

◆行政書士による相談

- 毎月第3水曜日 15:00～18:00(要予約)
- 場所：アイーナ5階 国際交流センター
- 問合せ先：(公財)岩手県国際交流協会
電話：019-654-8900

賛助会員募集

当協会では、趣旨に賛同し、事業を支えてくださる賛助会員を募集しています。皆様のご支援をよろしくお願いいたします。賛助会費は県内の国際交流・国際協力・多文化共生の公益目的事業に役立てられます。

<賛助会費>(年間/一口) 個人：3,000円/団体：10,000円/学生：1,000円

問合せ先：(公財)岩手県国際交流協会 電話：019-654-8900

毎週末の恒例、オープンエアで仲間と楽しむ「よ市」(盛岡市)

この時期、毎週末ひときわ賑やかに盛り上がっている場所があります。ビールやワインで舌も滑らかに仲間と語り、つまみに舌鼓を打ち、安くて新鮮な海や山の幸を手に入れられる。日本人も外国人も惹きつける「よ市」の魅力を探ってみました。

盛岡市の材木町よ市では、日本人も外国人も入り混じって、ビール片手に語らっている光景が見られます。

「一番(外国人が集まって)来るのが、ベアレン(ビール)。毎週、絶対に飲みに来るっけ」と話すのは、よ市実行委員長の菅原奎一郎さん。ベアレンがビールを提供し始めた12～3年前から、徐々に若い人も集まってくるようになりました。ベアレンビールが通り沿いにお店を構えた10年ほど前から、外国人も増えたそうです。「外国人との交流の場として、ここはいいのかもしれない。」

盛岡市在住のジョッシュさんと、葛巻町在住のジョンさんが、まさにこの交流を実践しています。大切なのは、ビールに加えて、英語を話す仲間です。「ここに来るのは、ビールがあるのと、外国人が来ているから」と言うのはジョッシュさん。「とってもいいよ。外で人と会って、英語で話をして」とジョンさんがその魅力を付け加えます。周りにはなかなか英語を話す人がいないけれど、ここなら英語を話せるし、英語が上手な日本人もいる、とのこと。

同じく盛岡市在住のケビンさんも、「友達と話したいし、外で飲みたい



ジョンさん、ジョッシュさん



ケビンさん



(左から) チン・ヴァン・フーさん、ディン・ミン・トゥアンさん、チン・ドック・チャン・コン・アンさん、ヴー・タン・トゥンさん

し、気持ちがいいから」と、お天気に恵まれた週はいつも通っているそう。「ビール、あとは焼き鳥(を買う)。みんなは野菜を買ったりしているし、あとは牡蠣とかイカとか。岩手のものだから」と、よ市の楽しみ方を教えてくれました。

一方、ベトナム出身で、進学に向けて日本語を勉強しているチン・ヴァン・フーさん、ディン・ミン・トゥアンさん、チン・ドック・チャン・コン・アンさん、ヴー・タン・トゥンさんたちのお目当ては、新鮮な旬の野菜。自炊をしている彼らにとっては、市価より安く新鮮な野菜を買えるのが魅力です。

仲間と集いながら、岩手のよさに触れ合えるよ市は、外国人にとっても魅力的な場所に違いありません。閉幕する11月まで、オープンエアの社交場はますます賑わうことでしょう。



【材木町よ市】

4月から11月の間、毎週土曜日の夕方に、盛岡市材木町で開かれる路上の買い物市です。地元産の季節の野菜、果物、山菜などのほか、パンやお菓子、ビールなどのアルコールも販売しており、ベビーカーを押しているご夫婦や学生、高齢者、また飼い犬の散歩をしながら歩く人など、幅広い客層の方々が賑わいます。

世界の料理

クロアチア出身のイエレナさんから、「クロアチアのおかし」を紹介していただきます!!

5月8日(日)に開催したアイーナ&国際交流センターオープン10周年記念イベント時にお配りして、大好評だったお菓子です。



Jelena Gveric さん
(イエレナ・グベリック)

クロアチア出身。英会話講師として盛岡で働く。英語の他にロシア語、イタリア語、クロアチア語を操る才女。料理が趣味。

バニラキフリチ (vanilla kiflici)

【材 料】

- 小麦粉…………… 200グラム
- ココナッツパウダー ……20グラム
- バター (室温に戻しておく) …………… 120グラム
- 砂糖…………… 100グラム
- バニラエストラクト
- 卵黄身…………… 2個
- ドクターエトカーのプリンの素 …………… 1袋 (なければ市販のプリンの素で良い。)
- 牛乳…………… 2スプーン

【作り方】

- ①全て混ぜ合わせる。
- ②2センチの長さ成形作り、三日月の形に曲げる。
- ③180℃の温度で10～15分焼いて出来上がり。

